

DICCIONARIO
DE
CONSTRUCCION Y REGIMEN
DE LA LENGUA CASTELLANA

(Continuación)

EMPEDRAR. *v.* a) Cubrir el suelo, dejándolo más o menos llano, de piedras ajustadas unas con otras (*trans.*). α) «Este Craso fue el que abrió y empedró el camino y calzada más famosa de España.» *Mar. Hist. Esp.* 3. 11 (R. 30. 72¹). «Abrieron y empedraron en el Andalucía el camino real que desde Córdoba iba hasta Écija.» *Id. ib.* 3. 23 (R. 30. 84¹). «Bien puedes mandar mañana | Que te empiedren el zaguán; | Que al són que los frenos tascan | Llevan el compás los pies.» Lope, *El mayor imposible*, 2. 9 (R. 34. 474¹). «Quien traza la casa es Dios, | Esteban es quien la empiedra.» Ledesma, *Conc. esp.* pte. 1^a p. 177. — «Don Godofre el heredado, | Hijo de Dardín Dardaña, | Desempe- drando la calle, | Los hígados nos empiedra.» *Góng. rom.* 48 (R. 32. 521³). — αα) *Part.* «Son estrechas y oscuras [las calles de Oviedo], aunque limpias y muy bien empedradas.» *Jovell. Corresp. con Posada* (R. 50. 190²). «Aquellas calles estrechas, tortuosas y costaneras ape- nas podían decirse empedradas.» *Mesonero, Mad. ant.* 1, p. 90 — β) *Con de*, para denotar la clase de piedra. «Empedrar de adoquines.» *Acad. Gram.* «Empedrar de guijarros.» *Salvá, Gram.* «Había hecho un corral para su oficina, y empedrádole o enlosádole de unas losas grandes que había traído a cuestras.» *Sig. Hist. de la ord. de S. Jer.* 3. 2. 8 (*Dicc. Autor.*). — α) *Con con*, en sentido análogo. «Empedrar con adoquines.» *Acad. Gram.* «Empedrar con guijarros.» *Salvá, Gram.* «Esta es una calle: empedrada está, como las de Nápoles, con lavas que ha vomitado ese volcán vecino.» *Mor. Obr. póst.* 1, p. 366 — b) *Met.* Poner sobre un objeto cosas que le cubran a la manera que el empe- drado cubre el suelo (*trans.*). α) *Con con*. «Hallaron --- a Sanchica cortando un torrezno para empedrarle con huevos y dar de comer al paje.» *Cerv. Quij.* 2. 50 (R. 1. 510¹). — αα) *Part.* «No medre yo, si no son anillos de oro y muy de oro, y empedrados con pelras blancas como una cuajada, que cada una debe de valer un ojo de la cara.» *Cerv. Quij.* 2. 21 (R. 1. 447²). — β) *Con de*. «Está empedrando de

pan | Su escudilla, y yo perezco.» Lope, *S. Diego de Alcalá*, 3 (R. 52. 528²). «Entre vuelta y juego empedré la faldriquera de mendrugos.» Quev. *Gran Tac.* 15 (R. 23. 512¹). — α) *Part.* «Su traje, sobre cuerpo desnudo, una manta de fino algodón, enriquecida con varias joyas y pendientes, de que traía también empedradas las orejas y los labios.» Solís, *Conq. de Méj.* 2. 8 (R. 28. 242¹). — ε) *Met.* Dícese particularmente en lo literario de las cosas que se usan o ponen con mucha frecuencia. (*trans.*). α) *Con de.* «Se dejan llevar del deseo de parecer sabios y profundos empedrando de sentencias el razonamiento más simple y más común.» *Capm. Filos. eloc.* 2. 2 (300). — αα) *Part.* «Aquel estilo exagerado, empedrado de antítesis y sutilezas, que llegó a ser común en España en el mismo siglo de Cervantes.» *Clem. Comen.* 2, p. 239. «Todo Virgilio está, por decirlo así, empedrado de versos de esta especie.» *Lista, Ensayos*, 2. p. 44. «Levantó la voz Masanielo, y en un largo y extravagantísimo discurso, empedrado de sandeces y de ideas luminosas, de frases chabacanas y de períodos elocuentes, de humildad seráfica y de satánica soberbia, habló ---.» *A. Saav. Masan.* 1. 17 (5. 128). «No hay en nuestro idioma ni las muchas consonantes de que están empedradas las palabras de las lenguas del norte, ni las vocales de sonido incierto, confuso o nasal, que deslucen otros idiomas.» *M. de la Rosa, Anot. a la Poét.* 3. 10 (1. 160). «La más áspera voz, oscura y bronca, | De duras consonantes empedrada, | Halla en sus versos favorable asilo.» *Id. Poét.* 2 (1. 102). — β) *Con con.* «Publicó [Rafael de Torres] en Génova la historia de aquella sublevación en latín cespado e hinchado, poniendo pomposos discursos en boca de los personajes, y empedrando la narración con sentencias y apotegmas políticos.» *A. Saav. Masan. pról.* (5 xx). — d) En el siguiente pasaje el *part.* significa Clavado como las piedras que forman un empedrado: «Si aquí nos saltea el hielo, quedaremos empedrados en estas aguas.» *Cerv. Pers.* 2. 17 (R. 1. 615¹).

Per. antecl. Siglo XV: «Esta calle es muy poblada y toda empedrada.» *Gonz. Clav.* p. 32.

Etim. Compuesto de *en*, que denota colocación, superposición, y *piedra*. *Port.*, cat. *empedrar*.

Conjug. Tiene estas formas diptongadas: *empiedr-o, as, a, an; empiedr-e, es, e, en; empiedra tú.*

EMPEÑAR. *v.* 1. a) Dar o dejar una cosa en prenda para asegurar el pago de lo que se recibe (*trans.*). α) «Para juntar dinero y remediallos [a los pobres] empeñaba las alhajas y joyas de su casa.» *Mar. Hist. Esp.* 13. 12 (R. 30. 387²). «Salí de mi patria, empeñé mi hacienda.» *Cerv. Quij.* 2. 16 (R. 1. 435¹). «Había empeñado sus alhajas para acudir a los gastos del sitio.» *Clem. Elog. de Is. la Cat. (Mem.*

Acad. Hist. 6. 27). — αα) *Pas.* «Fue empeñado [el Rosellón] por Juan el II de Aragón a Luis XI de Francia, y restituído por Carlos VIII a Fernando el Católico.» Melo, *Guerra de Catal.* 2 (R. 21. 476¹). — ββ) *Part.* «Acordó de hurtar el asno a Sancho Panza, no curándose de Rocinante, por ser prenda tan mala para empeñada como para vendida.» Cerv. *Quij.* 1. 23 (R. 1. 306²). — β) Con dat. de la pers. que recibe la prenda. «Puede también, no le pagando su deudor al tiempo asignado, empeñar a otro la prenda.» Azp. Navarro, *Man.* 17, § 205 (268). «La mujer dijo que no quería dar el ferreruelo sino a quien se lo había empeñado, que era un conocido suyo, hombre muy honrado.» Espinel, *Escud.* 1. 9 (R. 18. 399²). «En lo del diamante, es cierto | Que a Celio, un criado mío, | Le empeñó un criado vuestro.» Cald. *Lances de amor y fortuna*, 3. 17 (R. 7. 52³). — αα) Raro, si no dudoso, es el empleo de *en* con el nombre de pers. «La piedra en la caja eché, | Y la sortija empeñé | En Celio.» Cald. *Lances de amor y fortuna*, 3. 8 (R. 7. 50²). — γ) Con *por*, para expresar la cantidad recibida en cambio o representación de la prenda. «El que empeñare la cosa que toviere empeñada de otro por mayor cuantía de lo que la tenía empeñada, débela pechar doblada a su dueño.» Celso, *Report.* s. v. *prender*, 37 (286²). «Balduino emperador de Constantinopla, ya que iba de caída el poder de los franceses en aquel imperio, por la falta de dineros que padecía, se la empeñó [la corona de espinas] por cierta cantidad con que le socorrió.» Mar. *Hist. Esp.* 13. 16 (R. 30. 392²). — δ) A semejanza de *vender, dar, dejar, etc.*, se construye comúnmente con *en*. «A esta señora del rumbo sevillano le empeñé una cadena, habrá una hora, en diez ducados, para cierto efecto.» Cerv. *El vizcaíno fingido* (*Com.* 1. 244). — αα) *Part.* «Deja empeñado el libro en la cárcel en doscientos reales.» Cerv. *Quij.* 1. 22 (R. 1. 304²). «Si tengo [el real de a cuatro], respondió Contreras, pero téngole empeñado en veinte y dos maravedís que cené anoche.» Id. *Nov.* 1 (R. 1. 103²). — b) *Met.* «Yo quedé en fin dormido como un leño, | Llena la fantasía de mil cosas, | Que de contallas mi palabra empeño, | Por más que sean en sí dificultosas.» Cerv. *Viaje*, 5 (R. 1. 693¹). «Ya me ha pesado de dar | Las joyas, mi fe te empeño. | ¡Pesía tal con la!...» Lope, *La niña de plata*, 2. 14 (R. 24. 286¹). «Yo te empeño mi palabra y fe real de otorgarte en otra ocasión la primera merced que me demandes.» M. de la Rosa, *H. P. del Pulgar* (4. 26). — «En ti está la belleza en quien los ojos | Sus gustos empeñaron y alegría.» Valb. *Bern.* 6 (R. 17. 205²). — c) *Met.* Poner por empeño o medianero (*trans.*). α) «Quiso empeñar a mi padre en su favor.» — β) *Refl.* Presentarse como mediador, interceder por otro. Con *por*. «Me envías el nombramiento... | — Bien está; pero te anuncio | Que si es necio, a las primeras | De camino le destituyo. | Y, por Dios, mira otra vez | Por quién te empeñas.» Bretón, *Flaquezas ministeriales*, 3. 6 (2. 345). — d) *Refl.* Concertar-

se. «En la feria de Torrijos | Me empeñé con un mulato.» Quev. *Musa* 5, *jác.* 3. (R. 69. 100²).

2. a) Hacer contraer deudas (*trans.*). α) «Ha de estudiar la mujer no en empeñar a su marido, meterle en enojos y cuidados, sino en librarle dellos --- Porque ¿qué vida es la de aquel que ve consumir su patrimonio en los antojos de su mujer?» León, *Perf. cas.* 4 (3. 441). — β) *Refl.* Adeudarse. «La obligación de aventajarse en lucimiento a los que no son más que él en calidad, le obliga a destruirse y empeñarse.» Navarr. *Conserv. de monarq.* 26 (R. 25. 503²). «El señor, por tener acciones de grande, se empeña.» Quev. *Mundo por de dentro* (R. 23. 327¹). — αα) *Part.* «Si alguno prestase dineros a mi patria, no diré yo que le soy deudor ni por esta causa publicaré que estoy empeñado --- pero no obstante esto daré mi parte para pagar esta deuda.» Navarr. *Ben. de Sén.* 6. 20 (172¹). — γ) *Part.* Gravado. «Hallando muy empeñado el patrimonio real, trató en cortes generales de su remedio.» Saav. *Emp.* 69 (R. 25. 192¹). — b) Met. Hacer entrar en cosa de difícil salida, comprometer (*trans.*). α) «No pareció acomodado empeñar al primer paso la mayor autoridad de su república; fue elegido en su lugar don Antonio Frances.» Melo, *Guerra de Catal.* 3 (R. 21. 494²). «Porque intento desta suerte, | Que alentado en mis favores, | Los de Blanca no le empeñen.» Tirso, *Amar por arte mayor*, 3. 4 (R. 5. 437¹). — αα) *Refl.* «Sin mirar el peligro en que se ponía ni acordarse de la orden de su general, que expresamente le mandó que no se empeñase, pasó sin consideración alguna nueve puentes.» Coloma, *Guerras de los Est. Bajos*, 4 (R. 28. 49¹). «No es menester menos diligencia y atención para averiguar, antes que el príncipe se empeñe, la verdad de los arbitrios y medios propuestos.» Saav. *Emp.* 46 (R. 25. 117¹). — ββ) *Part.* «Ya que empeñado me veo, | He de sustentar valiente | Que yo soy un caballero.» Cald. *Lances de amor y fortuna*, 3. 17 (R. 7. 52³). «No sé qué le respondí, | Que le obligó a que sacara | La espada. Como nos vieron | Empeñados, acudieron | Todos a que no pasara | A mayor extremo el lance.» Id. *Los empeños de un alcance*, 1. 3 (R. 9. 193³). «Repare en el nombre de Séneca venerable, empeñado en esta defensa.» Quev. *Def. de Epicuro* (40). — β) Con *en*, para expresar la cosa dificultosa. «No contribuyeron poco a este mal las guerras exteriores en que empeñaron a la nación los funestos derechos que le habían transmitido las casas de Austria y Borgoña.» Jovell. *Inf. sobre fomento de la marina mercante* (R. 50. 23²). «Cuando este digno general se halle libre de las sugestiones que le empeñaron en las aventuras providencias que constan en el expediente, será el primero a arrepentirse de ellas.» Id. *Def. de la Junta Central, apénd.* 10, § 3 (R. 46. 593¹). «¿A qué turbar la quietud | Que veis al reino gozar? | A qué en guerras empeñar | Su lozana juventud?» V. de la Vega, *D. Fernando*, 1. 13 (206). — αα) *Refl.* «No quería empeñar-

se mucho en el negocio ni del todo declararse.» *Mar. Hist. Esp.* 14. 6 (R. 30. 409²). «Los que se empeñan en la persecución de otro, no acusan pecados: invéntalos.» *Quev. Job* (R. 48. 237¹). «Corbulón se había ya empeñado en algunas empresas importantes; y habiéndole escrito el emperador Claudio que las dejase, se retiró.» *Saav. Emp.* 80 (R. 25. 215²). «A la grandeza del rey Católico no podía ser decente salir y empeñarse en un negocio tan grande, sin que las cosas mostrasen primero a qué parte se inclinaban.» *Melo, Guerra de Catal.* 3 (R. 21. 499¹). — $\beta\beta$) *Part.* «Los portugueses como tan empeñados en aquel negocio que no podía ser más, desde aquel día en adelante tomaron las armas con mayor brío.» *Mar. Hist. Esp.* 18. 9 (R. 31. 14¹). «Hallábase ocupado en el gobierno de Africa, empeñado en muchos y graves negocios.» *Id. ib.* 6. 22 (R. 30. 181¹). «En vano acudió a la enajenación de efectos y alhajas; todo ello bastó para elevar el primer piso; empeñado en su empresa, recurre a los prestamistas, los cuales le adelantan lo suficiente para elevar el segundo, bajo la garantía e hipoteca del principal.» *Mesonero, Panor. matrit.* p. 268. — γ) *Refl.* Trasládase a lo material, diciéndose por Entrar o adelantarse demasiado en lugar estrecho o peligroso; y particularmente entre la gente de mar por Meterse en un canal, boca, bahía etc. en busca de fondeadero, o Exponerse el buque a riesgo de varar sobre una costa, bajo etc. o de chocar o abordarse con otro buque. «Retiráronse los mejicanos cuando empezaron a subir los españoles, fingiendo alguna turbación para dejarlos empeñar en lo más agrio de la cuesta.» *Solis, Cong. de Méj.* 5. 17 (R. 28. 370²). — c) *Met.* Poner en 'el caso de hacer, pensar o sentir una cosa (*trans.*). α) *Con en.* «Esta constancia de Antonio Pérez en su secreto y fidelidad sacó el juez ocasión --- de empeñar a su rey en más rigores.» *A. Pérez, Relac.* p. 73. «¿Pues qué aguardas, | Para decirme tus penas, | Si me ves llorar? pues nada | Te empeña más en decirlas, | Que el ver que sabré llorarlas.» *Cald. ¿Cuál es mayor perfección?* 2. 5 (R. 7. 77²). «Dejáronme en todo una plenísima libertad, y esta misma confianza fue puntualmente la que más me empeñó en no abusar de ella.» *Isla, Cart. fam.* 1. 91 (R. 15. 458²). «Aquí se puede con razón preguntar ¿por qué el ver u oír las pasiones ajenas tenga en nosotros tanta fuerza que nos mueva, nos interese y empeñe en los mismos afectos?» *Luzán, Poét.* 2. 5 (1. 122). «Ofreciéndoles premios, en que a un pequeño interés iba unida mayor suma de gloria, los empeñó en una competencia que hizo redoblar las fuerzas de su ingenio.» *Jovell. Disc. en la Soc. econ. de Madrid, 24 de dic. de 1784* (R. 50. 30²). «Llevaban la corrupción del arte --- a aquel extremo de depravación donde suele ser necesario que toquen los males públicos para empeñar a la indolencia en su remedio.» *Id. Elog. de V. Rodr.* (R. 46. 372²). «¡Así pues tu política insidiosa | Usa de los más negros artificios | Para empeñarme en una acción infame!» *Id. Pelayo,* 3. 8 (R. 46. 65¹). «Llamando la noble

juventud a las sendas del honor, la empeñarán en ellas sin excluir de su lado la virtud y los talentos.» Id. *Ley agraria*, 1ª clase (R. 50. 107²). «Preguntará alguno si trato de empeñaros en el largo y penoso estudio de las lenguas muertas.» Id. *Orac. sobre el est. de la liter. y las ciencias* (R. 46. 331²). «Las reglas gramaticales o el artificio del lenguaje de nada le sirve decorado sólo de memoria, y excede a su comprensión y alcances si le empeñan en que lo entienda.» Quint. *Inf. sobre instrucc. públ.* (R. 19. 179¹). — αα) *Refl.* «Y pues ya nos empeñamos en la descripción del Maluco --- proseguiremos la relación de las cosas memorables de ella.» B. Argens. *Conq. de las Mal.* 2 (*Dicc. Autor.*). «Aprobar lo fácil y mediano, sólo por no empeñarse en lo mejor y más difícil.» Jovell. *Inf. sobre los mon. de Gran. y Córd.* (R. 50. 366¹). — d) En general, Precisar, obligar (*trans.*). Con a, para expresar aquello que uno ha de hacer. — α) «Tal vez el haber hecho una merced sin méritos empeña al príncipe a nuevas gracias.» Navarr. *Conserv. de mon.* 24 (159). «Los daños | Empeñan a los remedios.» Mto. *El lindo don Diego*, 1. 13 (R. 39. 357²). «De la corona de Hungría | Hoy heredera me hace, | Fiando a mi discreción | Que elija esposo y amante; | Su confianza me empeña | Al acierto de casarme.» Id. *Industrias contra finezas*, 1. 6 (R. 39. 273²). — αα) *Refl.* «Y ha mucho que me empeñé | A asistir a un caballero.» Arteaga; *Rimas*, fol. 177 (*Dicc. Autor.*). — ββ) *Part.* «Siento el saber que haya sido | A todo el mundo notorio, | Pues ya estamos empeñados | A no deshacer lo hecho.» Lope, *El ausente en su lugar*, 2. 5 (R. 24. 260¹). «Y pues mi primo empeñado | Está a asaltar la ciudad, | No es bien que sepa este engaño.» Mto. *La misma conciencia acusa*, 3. 4 (R. 39. 115³). «Hizo [Homero] tal cama al valor heroico de uno y otro, que sin advertirlo el lector, se halla después empeñado a creer todas las proezas y hazañas que ejecuta el uno por vengar la muerte de su amigo Patroclo, y el otro por castigar el atrevimiento de los amantes de Penélope.» Luzán, *Poét.* 1. 10 (1. 74). — e) *Met. Refl.* Insistir con tesón en una cosa. — α) «Que cuanto más una mujer se empeña, | Más quiere a quien la humilla y la desdenea.» Lope, *Angél.* 6 (*Obr. suelt.* 2. 90). — β) Con *en*, para expresar el objeto de la insistencia. «Los mismos reyes se empeñaban en inventar distinciones para ilustrarla [la nobleza].» Jovell. *Disc. sobre montepío para nobles* (R. 50. 16¹). «Habiéndose empeñado en averiguar la legislación de todas las épocas, sin excluir las desconocidas, es fácil de inferir que su obra quedará sin acabar.» Id. *carta al Dr. Prado* (R. 50. 147¹). «Después de darme las gracias, se empeñó tercamente en hacerme admitir un billete para el baile.» Larra, 1, p. 34. — αα) *Part.* «Nosotros veremos en la siguiente época de nuestra legislación empeñados los príncipes en renovarlas [estas leyes].» Jovell. *Disc. sobre la legisl. y la hist.* (R. 46. 291²). — γ) Con *á*, en sentido análogo (raro, y hoy inusitado). «No la ha de llevar ninguno | A mis ojos de su casa | Sin ser

su marido; así, | Si os empeñáis a llevarla | Con la mano podrá ser.» Cald. *La dama duende*, 3. 14 (R. 7. 186³).

3. Met. Empezar o trabar cosa de resultado dudoso o arriesgado (*trans.*). — α) «No habiendo querido empeñar acción para salvar dos plazas, no era regular lo hiciese en la actual ocasión, en que no concurría motivo tan poderoso.» Torenó, *Hist.* 12 (R. 64. 268¹). «Prefirió exponerse a un peligro incierto y lejano más bien que empeñar desde luego la lucha con una mujer como Aixa.» M. de la Rosa, *Is. de Solís*, 1. 27 (4. 282). — αα) *Pas.* «La lucha se empeñó al fin el día mismo de cerrar las cortes su primera legislatura.» Quint. *Cartas a L. Holland*, 6 (R. 19. 562²). — β) Por extensión, Apretar, hacer más recio ó rigoroso. «Yo pues temiendo estos riesgos | Empeñé más mi retiro.» Mto. *Lo que puede la aprehensión*, 1. 1 (R. 39. 168²). «Los nuestros, que sintieron su desconcierto [de los franceses] empeñaron más la acción, y empezaron a hacer grande estrago en ellos.» Quint. *R. de Lauria* (R. 19. 225¹). — αα) *Part.* Reñido. «Murió el famoso partidario don Ventura Jiménez, de resultas de heridas recibidas --- en un empeñado choque junto al puente de San Martín.» Torenó, *Hist.* 12 (R. 64. 280¹). «Era esta una especie de prueba no menos ilustre e importante si no tan empeñada como la primera.» Quint. *Meléndez* (R. 19. 112¹). — γ) *Part.* Arriesgado. «Antes que salga le deja | Con cien soldados de guarda | En la torre. — Vuestra alteza, | Señor, que es muy empeñada | Su resolución advierta, | Sin saber, como ser puede, | Si es injusta su sospecha.» Mto. *El poder de la amistad*, 2. 13 (R. 39. 33¹).

Per. antec. *Siglo XV*: «Les rogaba que lo más presto que pudiesen viniesen a Zaragoza con la más gente que pudiesen haber, et que para esto se empeñasen, que les daba su fe de ge lo bien pagar.» *Crón. Juan II*, 6. 23 (R. 68. 349¹). «E mandógele dar [el castillo al rey], aunque non le tenia por él, si non empeñado del infante por grand quantia.» *Crón. P. Niño*, p. 202. — *Siglo XIV*: «He perdido mis bestias, mis armas empennado.» *Rim. de Pal.* 440 (R. 57. 439¹). «E darvos he una hopa, que tengo empennada.» *Ib.* 433 (R. 57. 439¹). «E todo lo que asy fuere vendido o enpenñado tornelo a la yglesia donde lo sacó sin preçio ninguno.» *Cortes de Alcalá*, año 1348 (*C. de L. y C.* 1. 591). «Que ninguno non venda nin enpenne cauallo nin arma ninguna.» *Cortes de Burgos*, año 1338 (*C. de L. y C.* 1. 453). «Et otrossi a lo que nos mostraron en rrazon de los penos que enpenauam a los judios e a los moros porque sse fazen muchas encobiertas e ffurtos e en otra manera porque los cristianos pierden sos derechos, e pedieronme que los judios e los moros ffuessen tenudos de dar manniffiestos aquellos que los enpenauan.» *Cortes de Palencia*, año 1313 (*C. de L. y C.* 1. 229). — *Siglo XIII*: «Empeñó a los moros aquel castillo de Alcoçer por tres mill marcos de prata.» *Crón. gen.* 4. 3

(302¹). «Et sin todo esto guardaban que caballos nin armas, que son cosas que convienen mucho a los caballeros de las traer siempre consigo, que non las empeñasen nin las malmetiesen sin mandado de sus señores.» *Part. 2.* 21. 21 (2. 214). «Asi como toda la buena que ha obispo o otro perlado, maguer que el perlado non gelo empenne nombradamiente, et por ello a de seer la yglesia guardada de todo daño quel venga por el perlado, asi --» *Fuero real*, 3. 19. 6 (O. L. 2. 111). «Et maguer que el aya grant poder sobre los fijos, non queremos que los pueda vender nin empennar nin dar.» *Ib.* 3. 10. 8 (O. L. 2. 89). «E otra tal pena deven aver aquellos que fazen escripto por enganno, que sus cosas empenaran ante a otrí, por fazer perder aquellas que tiene en penos de su debda.» *Fuero Juzgo*, 7. 5. 7 (130). «Los padres non puedan vender los fijos, ni dar, ni empennar.» *Ib.* 5. 4. 13 (87). «Mas non mandamos que en nenguna manera nengun omne empenne su persona ni toda su buena por el pleyto de una cosa.» *Ib.* 2. 5. 8 (40). «La mugier que fuer maridada, non haya poder de vender nin de empennar sin mandamiento de su marido.» *Fuero de Molina*, año 1152 (Llor. *Prov. Vasc.* 4. 127). «Non puedo traer el auer, ca mucho es pesado: | Empennar-gelo he por lo que fuere guisado.» *Cid*, 92 (R. 57. 2²).

Test. lat. hisp. «Quare et convenio quod ego Fortunio propter mea medietate quod mihi pertinet in mea vita de ista hereditate neque inpignem neque vendam pro nulla causa de hoc seculo neque donem ad nullo homine de mea vita.» *Docum. de 1159 (Esp. sagr.* 50. 426).

Etim. Compuesto de *en*, que denota reducción á cierta condición o estado, y *peño*, equivalente anticuado de *prenda*. Port. *empenhar*; cat. *empenyar*, *empenyorar*; prov. *empenhar*; it. *impegnare*. De igual formación es el fr. *engager*.

(Continuará)